



Европейская экономическая комиссия**Конференция Сторон Конвенции
о трансграничном воздействии
промышленных аварий****Одиннадцатое совещание**
Женева, 7–9 декабря 2020 года**Доклад Конференции Сторон о работе ее одиннадцатого
совещания****I. Введение**

1. Одиннадцатое совещание Конференции Сторон Конвенции о трансграничном воздействии промышленных аварий (Конвенция о промышленных авариях) Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК) состоялось 7–9 декабря 2020 год в гибридной форме в Женеве и в онлайн-режиме, в форме трех двухчасовых заседаний. С принятыми на совещании решениями и другими итогами его работы можно ознакомиться в документе ECE/CP.TEIA/42/Add.1.

A. Участники

2. В одиннадцатом совещании приняли участие делегации следующих Сторон: Австрии, Азербайджана, Албании, Армении, Беларуси, Бельгии, Болгарии, Боснии и Герцеговины, Венгрии, Германии, Греции, Европейского союза, Испании, Италии, Казахстана, Кипра, Латвии, Литвы, Нидерландов, Норвегии, Польши, Португалии, Республики Молдова, Российской Федерации, Румынии, Северной Македонии, Сербии, Словакии, Словении, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Финляндии, Франции, Хорватии, Черногории, Чехии, Швейцарии, Швеции и Эстонии.

3. На совещании присутствовали также делегации следующих государств — членов ЕЭК, не являющихся Сторонами: Кыргызстана, Таджикистана, Узбекистана и Украины.

4. В совещании приняли участие представители следующих шести организаций системы Организации Объединенных Наций: Международной организации труда (МОТ), Управление Организации Объединенных Наций по снижению риска бедствий (УСРБ ООН), Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Организации Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО) и Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ). Присутствовали представители следующих международных организаций: Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР), Организации по запрещению химического оружия



(ОЗХО) и Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ). На совещании присутствовали представители следующих региональных организаций: Межгосударственного совета по промышленной безопасности Содружества Независимых Государств, Центра по чрезвычайным ситуациям и снижению риска стихийных бедствий в Центральной Азии, Европейского инвестиционного банка Европейского союза и Объединенного исследовательского центра Европейской комиссии.

В. Организационные вопросы

5. Совещание открыла Председатель Конференции г-жа Торилл Тандберг (Норвегия). Она поблагодарила Германию, которая первоначально намеревалась принять у себя Конференцию, за ее финансовый вклад в подготовку Конференции и ее подготовительных мероприятий. Она также выразила признательность секретариату и Президиуму за организацию совещания и адаптацию к чрезвычайным обстоятельствам, вызванным пандемией коронавирусной болезни (COVID-19), в том числе путем разработки оперативных процедур и проведения предварительной информационной сессии (в режиме онлайн, 30 октября 2020 года). Председатель далее подчеркнула важность семинаров по обмену знаниями, таких как семинар по безопасности хвостохранилищ в регионе ЕЭК и за его пределами (в режиме онлайн, 1 декабря 2020 года), проводимых в рамках подготовки к Конференции.

6. Исполнительный секретарь ЕЭК в своем вступительном слове подчеркнула, что Конференция располагает возможностью: провести обзор хода осуществления Конвенции, в том числе прогресса, достигнутого в осуществлении долгосрочной стратегии до 2030 года (ECE/CP.TEIA/38/Add.1), принятой на десятом совещании Конференции Сторон (Женева, 4–6 декабря 2018 года); принять решения для определения дальнейших действий; и обсудить вопрос о том, каким образом пандемия COVID-19 влияет на промышленную безопасность.

7. Конференция Сторон утвердила аннотированную предварительную повестку дня одиннадцатого совещания (ECE/CP.TEIA/41).

8. Председатель представила обновленный проект оперативных процедур, призванных содействовать дистанционному участию и принятию решений на одиннадцатом совещании Конференции Сторон в связи с чрезвычайными обстоятельствами, вызванными пандемией COVID-19 (ECE/CP.TEIA/2020/L.5, на основе первоначального проекта ECE/CP.TEIA/2020/11). Она напомнила, в частности, о «процедуре заблаговременного распространения», включенной в пункт 25 проекта оперативных процедур, и поблагодарила Европейский союз и Российскую Федерацию за то, что они воспользовались этой процедурой, представив заблаговременные замечания по пяти распространенным проектам решений и документам в целях достижения консенсуса до начала совещания.

9. Представитель Европейского союза просила секретариат подтвердить, что пункт 29 а) v) проекта оперативных процедур соответствует Правилам процедуры Совещания Конференции Сторон (ECE/CP.TEIA/37), в частности правилу 16¹. Секретарь Конвенции подтвердила, что данный пункт соответствует Правилам. Она далее пояснила, что, если глава делегации желает разрешить какому-либо члену своей делегации голосовать от имени этой делегации в соответствии с новым пунктом 29 а) v), то назначенный член должен быть из числа тех представителей Сторон, которые перечислены в полномочиях.

10. Конференция Сторон приняла оперативные процедуры, призванные содействовать дистанционному участию и принятию решений на одиннадцатом совещании Конференции Сторон для облегчения дистанционного участия и принятия решений на одиннадцатом совещании Конференции Сторон в связи с чрезвычайными

¹ В сводном варианте Правил процедуры (ECE/CP.TEIA/37) содержатся поправки, принятые Конференцией Сторон на ее четвертом (ECE/CP.TEIA/15, пп. 12 и 13) и девятом совещаниях (ECE/CP.TEIA/32/Add.1).

обстоятельствами, вызванными пандемией COVID-19, включая всю предложенную обновленную информацию (содержится в документе ECE/CP.TEIA/42/Add.1).

II. Представительство и полномочия

11. Секретарь представила информацию о назначении Сторонами компетентных органов и координаторов, как того требует статья 17 Конвенции. Она отметила, что число Сторон Конвенции осталось неизменным (41) и что статус Протокола о гражданской ответственности и компенсации за ущерб, причиненный трансграничным воздействием промышленных аварий на трансграничные воды, не изменился (Протокол не вступил в силу). Она также сообщила об увеличении числа стран, назначивших контактные пункты (в настоящее время 47), и представила информацию о назначении компетентных органов (46), подчеркнув, что Грузия еще не назначила новый компетентный орган.

12. Конференция Сторон приняла к сведению информацию о положении дел с ратификацией Конвенции и Протокола о гражданской ответственности и компенсации за ущерб, причиненный трансграничным воздействием промышленных аварий на трансграничные воды (ECE/CP.TEIA/2020/1). Она просила секретариат сообщить о положении дел с ратификацией аналогичным образом на следующем совещании.

13. Секретарь отметила, что на совещании присутствуют 38 Сторон. Являющиеся Сторонами Конвенции Дания, Люксембург и Монако не представлены.

14. Покидающая свой пост заместитель Председателя г-жа Ясмينا Карба (Словения) сообщила о предварительных электронных копиях полномочий, представленных представителями Сторон в секретариат через постоянные представительства. К моменту открытия одиннадцатого совещания Конференции Сторон в соответствии с оперативными процедурами, а именно с их пунктом 14, были получены 34 полномочия. До закрытия совещания были получены еще три полномочия. Одна Страна не представила полномочий в ходе совещания². Председатель и заместитель Председателя предложили всем Сторонам, которые еще не сделали этого, представить в секретариат в кратчайшие возможные сроки первоначальные полномочия с учетом пандемии³.

15. Конференция Сторон приняла доклад о проверке полномочий и отметила, что в соответствии с правилом 27 Правил процедуры число присутствующих Сторон достаточно для принятия решений на одиннадцатом совещании. Конференция поручила Председателю в сотрудничестве с секретариатом обеспечить кворум в начале каждого дня заседаний и при принятии всех решения, что было выполнено.

III. Решение о повышении безопасности хвостохранилищ в регионе Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций и за его пределами

16. Председатель напомнила, что небольшая группа, в состав которой входят заместитель Председателя Конференции Сторон г-н Михаэль Штрукль (Австрия), сопредседатель Совместной специальной группы экспертов по проблемам воды и промышленных аварий (Совместная группа экспертов), г-н Герхард Винкельмани-Оай (Германия), Председатель г-жа Тандберг (Норвегия), г-жа Мартина Рон-Броссард (Швейцария) и секретариат ЕЭК, подготовила семинар по безопасности хвостохранилищ в регионе ЕЭК и за его пределами (в онлайн-режиме, 1 декабря 2020 года, дополнительную справочную информацию см. в документе

² Польша, Румыния и Словакия представили полномочия в ходе совещания после того, как заместитель Председателя представил доклад о проверке полномочий. Сербия представила свои полномочия после совещания.

³ На момент публикации настоящего доклада от Сторон было получено 29 оригиналов полномочий.

ECE/CP.TEIA/2020/2, а программу семинара — в документе CP.TEIA/2020/INF.1), и выразила признательность группе за ее усилия.

17. Заместитель Председателя из Австрии, который вместе с Председателем Конференции руководил работой семинара по безопасности хвостохранилищ, представил резюме выводов семинара (см. приложение ниже). Он сообщил, что в семинаре приняли участие 107 человек, в том числе 43 представителя компетентных органов и 37 представителей промышленности и международных организаций. В числе других выводов он подчеркнул, что профилактика имеет ключевое значение и что инструменты и инструменты Конвенции, такие как *Руководящие принципы и надлежащая практика обеспечения эксплуатационной безопасности хвостохранилищ*⁴, актуальны как в регионе ЕЭК, так и за его пределами. Конференция приняла к сведению выводы семинара.

18. Председатель представила обновленный проект решения о повышении безопасности хвостохранилищ в регионе Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций и за его пределами (ECE/CP.TEIA/2020/L.1, основанный на первоначальном проекте ECE/CP.TEIA/2020/3). Она пояснила, что он содержит дополнительный пункт, добавленный Европейским союзом, в котором содержится просьба подготовить для рассмотрения на двенадцатом совещании Конференции Сторон ориентационный документ для рассмотрения на двенадцатом совещании Конференции Сторон, содержащий предложения в отношении дальнейших действий по Конвенции в области безопасности хвостохранилищ с учетом деятельности других международных организаций, таких как ЮНЕП, с учетом решений Ассамблеи Организации Объединенных Наций по окружающей среде ЮНЕП.

19. Представитель Европейского союза заявил о своей поддержке обновленного проекта решения и поблагодарил Совместную группу экспертов за ее отличную работу в области безопасности хвостохранилищ, которая свидетельствует о пользе активного сотрудничества между Конвенцией ЕЭК по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер и Конвенцией о промышленных авариях. Затем он отметил публикацию *Справочный документ Европейского союза по наилучшим имеющимся методам (НИМ) обращения с отходами добывающей промышленности в соответствии с Директивой 2006/21/ЕС. Доклад Объединенного исследовательского центра*⁵, содержащий информацию, относящуюся к вышеупомянутому ориентационному документу.

20. Со ссылкой на обновленный проект решения Европейский союз предложил Президиуму изучить возможности улучшения представления отчетности об авариях на хвостохранилищах и накопленном опыте, например, путем определения требований к представлению отчетности об авариях и предпосылках к происшествиям. Секретариат отметил, что обновление Рабочей группой формы представления отчетности и руководящих принципов для десятого цикла отчетности (2019–2022 годы) будет способствовать улучшению отчетности по хвостохранилищам.

21. На этой основе Конференция Сторон приняла решение 2020/1 о повышении безопасности хвостохранилищ в регионе Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций и за его пределами (см. ECE/CP.TEIA/42/Add.1).

IV. Выборы должностных лиц и других членов Президиума Конференции Сторон

22. Конференция Сторон избрала или переизбрала следующих членов Президиума на период 2021–2022 годов, кандидатуры которых для избрания в качестве членов Президиума были получены секретариатом не позднее чем за восемь недель до начала

⁴ Издание Организации Объединенных Наций, ECE/CP.TEIA/26.

⁵ Елена Гарбино и другие (Luxembourg, Publications Office of the European Union, 2018).

совещания и которые секретариат впоследствии направил Сторонам за шесть недель до начала совещания (CP.TEIA/2020/INF.2) в соответствии с правилом 22 Правил процедуры: г-на Штрукля (Австрия), г-на Евгения Барановского (Беларусь), г-на Камилла Зифрейдта (Европейский союз), г-жу Виви-Анн Вагелло-Сьёлунд (Финляндия), г-жу Мари-Клер Ленри (Франция), г-жу Тандберг (Норвегия), г-жу Маргариту Редину (Российская Федерация), г-жу Сюзану Милутинович (Сербия), г-жу Карбу (Словения) и г-на Мартина Меркофера (Швейцария). Из числа членов Президиума Конференция избрала или переизбрала, на основе предложения покидающих свой пост членов Президиума, следующих должностных лиц: г-жу Тандберг в качестве Председателя Конференции Сторон и г-на Штрукля и г-на Меркофера в качестве заместителей Председателя.

23. Председатель поздравила Конференцию с избранием нового состава Президиума и поблагодарила Конференцию за ее переизбрание на пост Председателя. Она поблагодарила покидающих свой пост членов Президиума за их многолетний вклад в работу Президиума и Конвенции, в частности г-на Винкельманна-Оай (Германия) и г-на Павла Форинта (Чехия).

V. Осуществление Конвенции в течение двухгодичного периода 2019–2020 годов и выборы членов Рабочей группы по осуществлению

A. Деятельность Рабочей группы по осуществлению и девятый доклад об осуществлении Конвенции

24. Председатель Рабочей группы по осуществлению г-н Лео Иберль (Германия) представил основные выводы, содержащиеся в девятом докладе об осуществлении Конвенции (2016–2018 годы) (ECE/CP.TEIA/2020/5), подготовленном Рабочей группой на основе обзора национальных докладов об осуществлении. Среди прочего Председатель Рабочей группы выделил следующие аспекты:

a) Рабочая группа отметила значительное улучшение качества отчетности благодаря изменениям, внесенным в формат отчетности и руководящие принципы, в частности включению в вопросы показателей из удобной для пользователя версии⁶ контрольных показателей для осуществления Конвенции о трансграничном воздействии промышленных аварий (ECE/CP.TEIA/2010/6);

b) 31 из 41 Стороны Конвенции и 1 из 5 стран, взявших на себя обязательства, представили свои доклады в установленный срок (31 октября 2019 года), и несколько стран представили свои доклады после установленного срока. Он подчеркнул важность для Рабочей группы получения недостающих докладов от двух Сторон (Албании и Боснии и Герцеговины) и трех стран, взявших на себя обязательства (Грузии, Кыргызстана и Таджикистана), а также Туркменистана;

c) Рабочая группа по осуществлению приветствовала тот факт, что в ходе девятого цикла отчетности страны представили большое количество информации о примерах передовой практики. Поскольку большая часть информации об эффективной практике была представлена не на английском, а на других языках, Рабочая группа предложила организовать семинар для ознакомления более широкой аудитории с эффективной практикой на английском и, возможно, на русском языках, в поддержку которого в план работы по Конвенции на 2021–2022 годы было включено соответствующее мероприятие (ECE/CP.TEIA/2020/L.3);

d) хотя по сравнению с предыдущим циклом представления отчетности уровень осуществления Конвенции повысился, по-прежнему существует необходимость в совершенствовании национальной политики для обеспечения более эффективного трансграничного сотрудничества, в частности в следующих областях:

⁶ URL: <http://www.unece.org/env/teia/ap/tools.html>.

уведомление об опасных видах деятельности; планирование на случай трансграничных чрезвычайных ситуаций; предоставление общественности соседних стран равных прав на информацию и участие; и трансграничное принятие решений по размещению объектов и планированию землепользования.

25. Конференция сторон приняла девятый доклад об осуществлении Конвенции (2016–2018 годы) (ЕСЕ/СР.ТЕІА/2020/5). Она просила Рабочую группу по осуществлению подготовить аналогичный доклад для ее тринадцатого совещания.

26. Конференция Сторон также приняла решение 2020/2 об укреплении работы по осуществлению Конвенции на основе обновленного варианта, предложенного Российской Федерацией (ЕСЕ/СР.ТЕІА/2020/L.2, основанного на первоначальном проекте ЕСЕ/СР.ТЕІА/2020/6, окончательный вариант которого содержится в ЕСЕ/СР.ТЕІА/42/Add.1), в котором предусмотрен ряд мер, направленных на совершенствование осуществления Конвенции Сторонами и странами, получающими помощь по линии Программы помощи и сотрудничества в рамках Конвенции.

В. Выборы членов Рабочей группы по осуществлению на 2021–2024 годы

27. Конференция сторон избрала или переизбрала следующих членов Рабочей группы по осуществлению на период 2021–2024 годов (СР.ТЕІА/2020/INF.3), кандидатуры которых были получены секретариатом не позднее, чем за восемь недель до начала совещания, и которые были направлены сторонам за шесть недель до начала совещания в соответствии с правилом 23 Правил процедуры с поправками, внесенными на девятом совещании Конференции сторон (Любляна, 28–30 ноября 2016 года): г-на Павла Чухарева (Беларусь), г-жу Реелику Куусик (Эстония), г-жу Лауру Визбуле (Латвия), г-жу Николетту Буман (Нидерланды), г-на Виталия Мутафа (Республика Молдова), г-жу Анну Царину (Российская Федерация), г-жу Санью Стаменкович (Сербия), г-жу Марию Шебестову (Словакия), г-жу Хелену Фридрих (Швеция) и г-на Рафаэля Гонсалеса (Швейцария).

28. Председатель Конференции напомнила, что Рабочая группа по осуществлению на своем первом совещании после совещания Конференции Сторон должна избрать своего Председателя. Затем она поздравила Конференцию с избранием новой Рабочей группы. Председатель поблагодарила покидающих свои посты членов Рабочей группы по осуществлению за их вклад в работу, в частности г-на Хрвое Бульяна (Хорватия), г-жу Рейчел Маккэнн (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) и г-на Иберла, подчеркнув, в частности, руководящую роль г-на Иберла в качестве покидающего свой пост Председателя. Затем г-н Иберл поблагодарил уходящих в отставку членов, Президиум и секретариат за их плодотворное сотрудничество.

VI. План действий по Конвенции на двухгодичный период 2021–2022 годов

29. Секретарь представила документ с изложением обновленных приоритетов, плана работы и ресурсов на 2021–2022 годы (ЕСЕ/СР.ТЕІА/2020/L.3, основанный на первоначальном проекте ЕСЕ/СР.ТЕІА/2020/9), в который были включены корректировки, внесенные секретариатом в сотрудничестве с Председателем с учетом замечаний, полученных от Европейского союза, в частности с целью включения в таблицу 3 всех нефинансируемых видов деятельности. Она обратила внимание на ряд пробелов в плане работы в том, что касается стран-руководителей и наличия средств. Председатель и секретарь призвали Стороны проявить свою руководящую роль в отношении соответствующих пунктов плана работы и сообщить о своих финансовых взносах и/или взносах натурой, с тем чтобы обеспечить возможность для осуществления плана работы.

30. Представитель Европейского союза предложил секретариату разработать предложение о пересмотренном формате плана работы, который будет предусматривать: а) проведение все более четкого различия между основными и неосновными видами деятельности; и б) увязывать каждый вид деятельности с ожидаемым результатом и ключевой целью/целями долгосрочной стратегии. Председатель поблагодарила Европейский союз за это предложение и напомнил, что вопрос о разграничении основных и неосновных видов деятельности обсуждался Президиумом на протяжении многих лет. Она предложила Президиуму продолжить эти обсуждения в следующем двухгодичном периоде с целью пересмотра и уточнения существующего подхода к основным и неосновным видам деятельности, а также с целью более тесной увязки будущих планов работы с долгосрочной стратегией.

31. Делегациями были объявлены следующие взносы на двухгодичный период 2021–2022 годов:

а) Чехия будет ежегодно выделять 13 000 долл. США в дополнение к своей поддержке в натуральной форме, в том числе на деятельность Совместной группы экспертов;

б) Европейский союз продолжит вносить свой регулярный финансовый взнос в размере 35 000 евро в год и будет поддерживать доступ к своим программам финансирования там, где это уместно, и в соответствии с приоритетами Европейского союза и Конвенции;

в) Европейский инвестиционный банк будет оказывать целевую поддержку деятельности, связанной с природно-техногенными чрезвычайными ситуациями (Natech), в контексте снижения риска стихийных бедствий в 2021 году;

г) Франция увеличит свой ежегодный взнос до 100 000 евро с целью оказания поддержки мероприятий, предусмотренных планом работы, при условии ежегодного подтверждения;

д) Венгрия будет вносить 10 000 долл. США в год; при условии ежегодного подтверждения, в дополнение к ее регулярному взносу натурой на деятельность Совместной группы экспертов;

е) Италия будет и далее выделять 50 000 евро в год, с тем чтобы обеспечить устойчивое осуществление долгосрочной стратегии;

ж) Нидерланды возьмут на себя роль стороны-руководителя по организации, возможно в режиме онлайн, семинара по обмену передовой практикой в области осуществления Конвенции в сотрудничестве с Рабочей группой по осуществлению и секретариатом на основе своего постоянного ежегодного взноса в размере 30 000 евро;

з) Норвегия предоставит ежегодный финансовый взнос от Норвежского управления гражданской обороны в размере 40 000 долл. США;

и) Румыния предоставит взнос в размере 10 000 евро;

к) как и в предыдущем двухгодичном периоде, Швейцария будет продолжать вносить финансовый взнос в размере 70 000 швейцарских франков в год для поддержки мероприятий по оценке рисков и Программы помощи и сотрудничества;

л) Российская Федерация выделила 250 000 долл. США на реализацию проекта проведения национальных диалогов по вопросам политики в области промышленной безопасности в Центральной Азии (этап I: развертывание) в 2020–2021 годах;

м) Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии готово предоставить поддержку натурой в областях, которые будут обсуждаться с секретариатом.

32. Секретариат проинформировал Конференцию о том, что представители следующих Сторон сообщили ей о следующих дополнительных объявленных взносах или взносах:

- a) Австрия будет ежегодно вносить 8000 евро;
- b) Болгария продолжит выплату своего ежегодного взноса в размере 2100 долл. США;
- c) Финляндия будет ежегодно вносить 10 000 евро при условии ежегодного подтверждения;
- d) Германия предоставила взнос в размере 26 278 евро на 2021 год для осуществления последующей деятельности в связи с одиннадцатым совещанием Конференции;
- e) Польша внесет 10 000 долл. США на 2021 год;
- f) Словения внесет 8000 евро на 2021 год.

33. Председатель и секретарь приветствовали запланированные взносы в осуществление плана работы Конвенции на следующий двухгодичный период. В то же время они настоятельно призвали Стороны и другие государства — члены ЕЭК вносить дополнительные добровольные финансовые взносы и взносы натурой в бюджет Конвенции, с тем чтобы в полном объеме финансировать план работы с его соответствующим бюджетом.

34. Конференция Сторон утвердила приоритеты, план работы и ресурсы для Конвенции на 2021–2022 годы (содержатся в документе ECE/CP.TEIA/42/Add.1) и соответствующий бюджет на основе предложения Президиума, сделанного в сотрудничестве с секретариатом, и представленной впоследствии обновленной информации.

35. Конференция Сторон также:

a) просила Стороны и предложила другим государствам — членам ЕЭК принять активное участие в осуществлении плана работы на 2021–2022 годы, в том числе путем выполнения функций стран-руководителей в рамках осуществления предусмотренных в нем конкретных проектов и видов деятельности;

b) приветствовала взносы в бюджет, объявленные до начала и в ходе совещания Сторон (и стратегических партнеров) Конвенции, и настоятельно призвала другие Стороны и государства — члены ЕЭК вносить добровольные финансовые взносы и взносы натурой в бюджет Конвенции;

c) поручила Президиуму при поддержке секретариата осуществлять контроль за ходом осуществления плана работы на 2021–2022 годы, в том числе изыскать недостающие средства, необходимые для его выполнения в полном объеме. Кроме того, поручила Президиуму при поддержке секретариата изыскать дополнительные средства, в том числе в свете дополнительных ресурсов, необходимых для осуществления плана работы в связи с чрезвычайными обстоятельствами пандемии;

d) просила секретариат управлять добровольными финансовыми взносами и на следующем совещании доложить об использовании ресурсов;

e) поручила Президиуму в консультации с секретариатом продолжить обсуждения с целью более четкой дифференциации основных и неосновных видов деятельности;

f) кроме того, просила Президиум подготовить при поддержке секретариата план работы и бюджет на 2023–2024 годы для принятия на его следующем совещании с учетом более тесной увязки с долгосрочной стратегией;

g) просила Секретариат обеспечивать обслуживание и предоставление необходимых залов заседаний, оборудования, устного перевода на три официальных языка ЕЭК, официальных документов и виртуальных платформ и других ресурсов для

проведения совещаний и иных мероприятий, перечисленных в утвержденном плане работы.

36. Секретарь представила обновленный проект решения о руководящих принципах оказания финансовой помощи (ECE/CP.TEIA/2020/L.4, основанный на первоначальном проекте ECE/CP.TEIA/2020/10), в который были включены изменения, предложенные Европейским союзом.

37. Европейский союз приветствует то, что в обновленном проекте решения учитывается тот факт, что финансовая помощь не должна оказываться в ущерб основным видам деятельности по Конвенции, что она должна покрываться за счет добровольных взносов, предоставляемых непосредственно для этой цели Сторонами или другими донорами, и что она должна предоставляться в интересах Сторон.

38. На этой основе Конференция Сторон приняла решение 2020/3 (содержится в документе ECE/CP.TEIA/42/Add.1) о руководящих принципах оказания финансовой помощи для поддержки участия представителей стран Восточной и Юго-Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии в частности и, при наличии ресурсов, других развивающихся и наименее развитых стран.

VII. Доклад Президиума о его деятельности в период после десятого совещания Конференции Сторон

39. Председатель представила ключевые элементы доклада о деятельности Президиума в период после десятого совещания Конференции (ECE/CP.TEIA/2020/4), продемонстрировав, что они внесли вклад в осуществление долгосрочной стратегии и способствовали согласованию с Сендайской рамочной программой по снижению риска бедствий на 2015–2030 годы и целями в области устойчивого развития. Она отметила вывод Президиума о необходимости принятия дальнейших мер в связи с новыми рисками и ситуациями (безопасность хвостохранилищ, риски ПТЧС и т. д.), которые могут возникнуть в предстоящие двухлетние периоды. Она также призвала Стороны вносить полноценный вклад в деятельность по осуществлению Конвенции, подчеркнув, что на сегодняшний день лишь примерно половина Сторон внесли финансовые взносы и/или взносы натурой.

40. Конференция Сторон одобрила доклад о деятельности Президиума за период после десятого совещания Конференции Сторон, включая описанные в нем виды деятельности. Она просила Президиум подготовить аналогичный доклад для представления на следующем совещании Конференции Сторон.

VIII. Помощь странам Восточной и Юго-Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии — доклад об итогах работы по оказанию помощи в 2019–2020 годах

41. Председатель напомнила, что страны с переходной экономикой являются бенефициарами деятельности по оказанию помощи в рамках Программы оказания помощи Конвенции с момента ее учреждения в 2004 году и продолжают ими оставаться в соответствии с долгосрочной стратегией (ECE/CP.TEIA/38/Add.1, п. 25) в рамках реорганизованной «Программы помощи и сотрудничества».

42. Секретариат представил основные моменты ключевых мероприятий по оказанию помощи, организованных в рамках Программы помощи и сотрудничества после десятого совещания Конференции Сторон, и поблагодарил страны-бенефициары и страны-доноры за их активное участие в процессе адаптации к чрезвычайным обстоятельствам, вызванным пандемией. Он объявил о запуске проекта проведения национальных диалогов по вопросам политики в области промышленной безопасности в Центральной Азии (этап I: развертывание), финансируемого Российской Федерацией, и об иницировании процесса диалога по вопросам национальной политики в Сербии при финансовой поддержке Франции. Секретариат

также кратко представил другие мероприятия по оказанию помощи, включая деятельность по обеспечению безопасности хвостохранилищ, осуществляемую под руководством Германии. Далее были отмечены отдельные оценки эффективности мероприятий, проведенных в рамках Программы помощи и сотрудничества, и их результаты, в частности независимая внешняя оценка проекта по укреплению промышленной безопасности в Центральной Азии (2016–2019 годы), которая была завершена в 2019 году.

43. С заявлениями выступили представители следующих стран:

а) представитель Российской Федерации поблагодарил секретариат за его работу в рамках Программы помощи и сотрудничества в предыдущем двухгодичном периоде, которая позволила странам Центральной Азии повысить уровень промышленной безопасности благодаря добровольным взносам Российской Федерации. Он пожелал странам Центральной Азии дальнейших успехов, в частности, в рамках нового проекта проведения национальных диалогов по вопросам политики в области промышленной безопасности в Центральной Азии (этап I: развертывание);

б) представитель Сербии рассказала о процессе организации национальных диалогов по вопросам политики в области промышленной безопасности в Сербии, в том числе о его развертывании, которое было отложено из-за пандемии. Она проинформировала Конференцию о шагах, предпринятых в текущем двухлетнем периоде для налаживания национальных диалогов по вопросам политики в Сербии, и о планируемой организации осенью 2021 года в Белграде совещания, посвященного началу национального диалога по вопросам политики, которое будет проходить параллельно с субрегиональным рабочим совещанием по планированию землепользования и промышленной безопасности;

в) представитель Таджикистана отметил прогресс страны в реализации проекта по укреплению промышленной безопасности в Центральной Азии путем реализации Конвенции и присоединения к ней и проекта по поддержке стран Центральной Азии в деле повышения безопасности хвостохранилищ. Он подчеркнул важность рационального природопользования и снижения риска стихийных бедствий посредством установления требований безопасности для предприятий. Он также выразил готовность Таджикистана к реализации мероприятий в рамках проекта по проведению национальных диалогов по вопросам политики в области промышленной безопасности в Центральной Азии;

г) представитель Украины подчеркнул прогресс страны на пути присоединения, проинформировав Конференцию о том, что его страна предпринимает шаги, для того чтобы присоединиться к Конвенции в ближайшем будущем. Он также упомянул об организации технической миссии в Украину, которая из-за пандемии была отложена на следующий двухгодичный период;

е) представитель Казахстана признал важность деятельности в рамках Программы помощи и сотрудничества, включая проект по повышению промышленной безопасности в Центральной Азии путем осуществления Конвенции о промышленных авариях (2016–2019 годы) и присоединения к ней; проект по повышению безопасности в горнодобывающей промышленности, в частности эксплуатации хвостохранилищ, в Казахстане и Центральной Азии (2018–2019 годы); проект по поддержке стран Центральной Азии в области повышения безопасности хвостохранилищ (осуществляется с 2019 года); проект проведения национальных диалогов по вопросам политики в области промышленной безопасности в Центральной Азии (этап I: развертывание). Делегат подчеркнул, что такие проекты способствуют обмену знаниями и опытом, а также способствуют согласованию национальных процедур и укреплению трансграничного сотрудничества. Он особо отметил Программу помощи и сотрудничества в качестве эффективного инструмента повышения промышленной безопасности в субрегионе Центральной Азии и платформы для диалога и расширения трансграничного сотрудничества.

44. Председатель выразила признательность Казахстану, Кыргызстану, Таджикистану, Туркменистану и Узбекистану в связи с успешной реализацией проекта по повышению промышленной безопасности в Центральной Азии посредством

осуществления Конвенции о промышленных авариях (2016–2019 годы) и присоединения к ней, а также поблагодарила Российскую Федерацию за ее постоянную поддержку стран Центральной Азии.

45. Она отметила усилия Сербии и стран Центральной Азии как первопроходцев в деле налаживания национальных диалогов по вопросам политики в области промышленной безопасности, которые являются частью долгосрочной стратегии Конвенции, и подчеркнула роль Франции и Российской Федерации в качестве соответствующих стран-доноров. Она поблагодарила Германию и Швейцарию за их поддержку, позволившую странам добиться прогресса в деле повышения безопасности хвостохранилищ в странах Кавказа, Дунайского региона и Центральной Азии за счет выявления и определения приоритетных мер и работы по активизации межведомственного сотрудничества.

46. Председатель напомнила Конференции, что деятельность по оказанию помощи имеет основополагающее значение для укрепления потенциала стран в области осуществления Конвенции на национальном уровне посредством повышения эффективности управления и выработки политики, а также для активизации трансграничного сотрудничества.

47. Конференция Сторон также:

а) приняла к сведению и одобрила доклад о ходе осуществления деятельности по оказанию помощи в 2019–2020 годах (ECE/CP.TEIA/2020/7), отметив преимущества основных видов деятельности по оказанию помощи, организованных в рамках Программы помощи и сотрудничества после десятого совещания Конференции Сторон;

б) приняла также к сведению прогресс в осуществлении трехэтапного подхода, по которому она приняла решение на своем девятом совещании (ECE/CP.TEIA/32, п. 62), и текущие оценки деятельности в рамках Программы помощи и сотрудничества, проводимые секретариатом;

в) приветствовала достижения стран Центральной Азии (Казахстана, Кыргызстана, Таджикистана, Туркменистана и Узбекистана) в рамках проекта по повышению промышленной безопасности в Центральной Азии путем осуществления Конвенции о промышленных авариях (2016–2019 годы), о которых свидетельствует независимая внешняя оценка. Она положительно отметила продолжение оказания поддержки этим странам в устранении существующих недостатков и решении существующих проблем и поблагодарила Российскую Федерацию как страну-донора;

г) приветствовала также инициирование процесса национальных диалогов по вопросам политики в области промышленной безопасности, в частности странами Центральной Азии (см. выше) и Сербией, последний из которых был запущен при поддержке со стороны Франции. Она предложила другим бенефициарам Программы помощи и сотрудничества инициировать такие процессы, а странам-донорам — предоставлять требуемое финансирование в соответствии с долгосрочной стратегией для Конвенции;

д) приветствовала далее достижения в рамках проектов по повышению безопасности хвостохранилищ с акцентом на Кавказ, Дунайский регион и Центральную Азию и поблагодарила Германию и Швейцарию за руководство деятельностью и финансирование;

е) приветствовала прогресс на пути к присоединению к Конвенции, о котором сообщила Украина. Исходя из полученной информации, она надеется приветствовать Украину в качестве Стороны на своем следующем совещании.

IX. Использование финансовых ресурсов и ресурсов в натуральной форме в 2019–2020 годах

48. Секретарь представила доклад об использовании финансовых ресурсов и ресурсов в натуральной форме для осуществления плана работы на период

2019–2020 годов (ECE/CP.TEIA/2020/8). Она перечислила полученные финансовые взносы и взносы в натуральной форме и представила информацию, содержащуюся в докладе, в том числе о следующих дополнительных взносах:

- a) Франция (40 000 евро);
- b) Германия (26 000 евро на подготовку Конференции Сторон и дополнительные взносы в натуральной форме на проекты по повышению безопасности хвостохранилищ шахт в Дунайском регионе и в Кыргызстане);
- c) Италия (50 000 евро);
- d) Северная Македония (600 долл.);
- e) Польша (10 000 долл.);
- f) Сербия (2000 долл.);
- g) Словакия (5000 долл.);
- h) Словения (8000 евро);
- i) Швеция (70 000 шведских крон в натуральной форме для издания и переиздания публикаций).

49. Она далее подчеркнула, что, хотя некоторые взносы в натуральной форме отражены в докладе в денежном выражении, в соответствии с устойчивым финансовым механизмом (ECE/CP.TEIA/24, приложение I), принятым на седьмом совещании Конференции Сторон (Стокгольм, 14–16 ноября 2012 года), оценить финансовую стоимость всех взносов в натуральной форме не представляется возможным.

50. Кроме того, она отметила многочисленные важные взносы на проекты, которые были получены в 2019–2020 годах, и их соответствующее продление в 2021–2022 годах в связи с обстоятельствами, вызванными пандемией. Она сообщила, что полученный от Российской Федерации взнос на проект проведения национальных диалогов по вопросам политики в области промышленной безопасности в Центральной Азии (этап I: развертывание) в рамках Программы помощи и сотрудничества будет отражен в следующем двухлетнем периоде, когда будет произведена основная часть расходов.

51. Конференция одобрила доклад об использовании финансовых ресурсов и взносов натурой, предоставленных Сторонами Конвенции за период 2019–2020 годов. Она просила секретариат подготовить аналогичный доклад об использовании финансовых ресурсов и ресурсов в натуральной форме для двенадцатого совещания Конференции Сторон.

X. Предотвращение аварийного загрязнения вод

52. Г-н Винкельманн-Оай, покидающий пост сопредседателя Совместной группы экспертов от Германии, рассказал о мероприятиях, проведенных Группой за период после десятого совещания Конференции. Он представил руководства, способствующие снижению рисков при эксплуатации хвостохранилищ, разработанные Совместной группой экспертов, такие как Индекс опасности хвостохранилищ, Индекс риска хвостохранилищ⁷ и обновленная методология эксплуатации хвостохранилищ, а также перспективы будущей деятельности.

53. Председатель поблагодарила г-на Винкельманна-Оая за его многолетнюю поддержку и руководство Совместной группой экспертов и проинформировал

⁷ Adam Kovacs and others (Dessau-Roßlau, Umweltbundesamt, 2020). URL: https://www.umweltbundesamt.de/sites/default/files/medien/5750/publikationen/2020_11_30_texte_185-2020_danube_river_basin_0.pdf.

Конференцию о том, что новый сопредседатель будет избран Бюро на его первом совещании после одиннадцатого совещания Конференции.

54. Г-н Боян Срдиц, действующий член Совместной группы экспертов от Сербии, поблагодарил покидающего свой пост сопредседателя от Германии за его самоотверженную работу и достигнутые результаты, а также выразил заинтересованность в том, чтобы стать сопредседателем Группы в следующем двухлетнем периоде.

55. Г-н Петер Ковач, сопредседатель Совместной группы экспертов от Венгрии, поблагодарил г-на Винкельманна-Ойя за их сотрудничество в качестве сопредседателей и затем сообщил об итогах семинара по планированию действий в чрезвычайных ситуациях, раннему предупреждению и ликвидации последствий (Будапешт, 4 и 5 ноября 2019 года). Он подчеркнул необходимость трансграничного сотрудничества в разработке планов действий в чрезвычайных ситуациях и отметил, что имеется возможность более тесного сотрудничества с организациями речных бассейнов.

56. Секретариат представил информацию о других мероприятиях Совместной группы экспертов, проведенных при поддержке секретариата, включая публикацию *Руководящих принципов и надлежащей практики для управления и удержания воды для пожаротушения*⁸, а также о мерах, принятых для укрепления сотрудничества с организациями речных бассейнов. Секретариат также представил информацию о будущих мероприятиях Совместной группы экспертов, включенных в план работы по Конвенции на 2021–2022 годы.

57. Заместитель Министра строительства и жилищно-коммунального хозяйства Российской Федерации подчеркнул важность предотвращения воздействия промышленных аварий на водоснабжение и последствия таких аварий для городской среды и здоровья человека, в том числе в трансграничных регионах. Он отметил важность трансграничного сотрудничества в области мониторинга, реагирования, прогнозирования и, в частности, предотвращения загрязнения воды в результате промышленных аварий, в том числе для достижения целей устойчивого развития, в частности целей 6 и 11.

58. Конференция Сторон приняла к сведению деятельность, проведенную Совместной группой экспертов за период после десятой сессии Конференции Сторон, включая итоги семинара по теме «Предотвращение аварийного загрязнения трансграничных вод — планирование действий в чрезвычайных ситуациях, раннее предупреждение и ликвидация последствий», а также принятые меры по укреплению сотрудничества с комиссиями речных бассейнов. Она также приветствовала публикацию на трех официальных языках ЕЭК *Руководящих принципов и надлежащей практики для управления и удержания воды для пожаротушения*, а также информационных материалов.

59. Она также приняла к сведению предлагаемые мероприятия Совместной группы экспертов, содержащиеся в утвержденном плане работы по Конвенции на 2021–2022 годы.

XI. Система уведомления о промышленных авариях Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций

60. Секретариат представил неофициальный доклад о проведении испытания на подключаемость к Системе уведомления о промышленных авариях ЕЭК (СУПА) (4 мая 2020 года) и о седьмой онлайн-консультации контактных лиц (в онлайн-режиме, 10 июня 2020 года, см. CP.TEIA/2020/INF.4). Он рассказал о выводах и итогах консультаций, в том числе о решении контактных пунктов о

⁸ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.19.П.Е.29.

необходимости проведения дополнительных проверок, в том числе на субрегиональном уровне.

61. Представитель Беларуси сообщил о субрегиональном тесте на подключение, проведенном Беларусью в текущем двухлетнем периоде. Он также подчеркнул необходимость регулярного проведения таких проверок для обеспечения повышенной готовности к трансграничным последствиям промышленных аварий.

62. Конференция Сторон приняла к сведению итоги теста на подключение и результаты седьмой онлайн-консультации контактных пунктов. Она просила Черногорию и рекомендовала Туркменистану зарегистрировать контактный пункт в СУПА, функционирующий 24 часа в сутки 7 дней в неделю, в соответствии со статьей 17 Конвенции о промышленных авариях. Она приветствовала проведение Беларусью в текущем двухгодичном периоде субрегионального теста на подключаемость и рекомендовала Сторонам и странам-бенефициарам Программы помощи и сотрудничества провести в будущем такие тесты на подключаемость на субрегиональном уровне.

ХII. Развитие Конвенции

63. Председатель напомнила, что Конференция Сторон на своем десятом совещании:

а) возобновила рассмотрение проекта поправки к Конвенции (статьи 1, 9, 18, 29 и соответствующие положения, статьи и приложения) и соответствующего проекта решения (ECE/CP.TEIA/2016/7), разработанного и принятого Рабочей группой по развитию Конвенции в двухгодичном периоде 2015–2016 годов и рассмотренного на девятом совещании Конференции;

б) не смогла достичь консенсуса по предлагаемым изменениям к статье 9, касающимся информирования общественности, консультаций с общественностью и ее участия в процессе принятия решений и доступа к правосудию, и, впоследствии, по проекту решения о внесении поправок в Конвенцию;

в) призвала соответствующие Стороны продолжить неофициальные консультации по данному вопросу и предложила Председателю и заместителям Председателя Президиума содействовать проведению этих консультаций с целью возможного сближения соответствующих позиций и представить доклад об итогах этих консультаций на одиннадцатом совещании Конференции.

64. Председатель проинформировала Конференцию о неофициальном диалоге с заинтересованными Сторонами, который состоялся после десятого совещания Конференции Сторон и который показал, что соответствующие позиции не изменились. В преддверии Конференции, 3 декабря 2020 года, было проведено неофициальное консультативное совещание с участием Сторон, которые представили и поддержали предложение о внесении поправки в Конвенцию (Европейский союз, Норвегия, Республика Молдова, Сербия и Швейцария), и Российской Федерации, а также Председателя, заместителей Председателя и секретариата. В ходе совещания, созванного Председателем, Стороны подтвердили, что их позиции, о которых сообщалось на девятом и десятом совещаниях Конференции Сторон, не изменились.

65. Представитель Европейского союза рассказала о работе, проделанной государствами — членами Европейского союза в текущем двухгодичном периоде в целях укрепления осуществления Конвенции ЕЭК о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды, в рамках правовой системы Европейского союза, и подтвердил приверженность Европейского союза предложенным изменениям к статье 9 Конвенции о промышленных авариях. Она выразила сожаление Европейского союза в связи с отсутствием прогресса после девятого совещания Конференции Сторон, и заявила, что в обозримом будущем едва ли удастся достичь согласия в отношении принятия полного пакета поправок. Европейский союз поддержит включение этого пункта в повестку дня будущего совещания Конференции Сторон

только в случае, если Председатель будет проинформирован об изменении позиции соответствующих Сторон. Она также считает, что в рамках Конвенции все усилия следует направить на поощрение присоединения к ней государств, не являющихся ее участниками, в регионе ЕЭК, а также на поддержку эффективного осуществления Конвенции Сторонами, в частности путем проведения мероприятий по укреплению потенциала.

66. Представитель Российской Федерации подтвердила, что позиция Российской Федерации остается неизменной, о чем сообщалось на неофициальном консультативном совещании. Она вновь заявила, что, хотя Российская Федерация не может принять предлагаемую поправку к статье 9, она с готовностью примет предлагаемые поправки к другим статьям.

67. Конференция Сторон приняла к сведению представленную Председателем информацию, в частности о том, что неофициальные консультации по проекту поправки к Конвенции, проведенные в течение двухгодичного периода с заинтересованными Сторонами (Европейским союзом, Норвегией, Республикой Молдова, Российской Федерацией, Сербией и Швейцарией), показали, что позиции, о которых сообщалось на девятом и десятом заседаниях Конференции, не изменились. Она предложила Сторонам информировать друг друга, Председателя и секретариат о любых будущих изменениях в позициях. Конференция просила Председателя и секретариат сообщать ей любую новую информацию по этому вопросу и постановила рассмотреть вопрос о возобновлении рассмотрения проектов поправок к Конвенции, содержащихся в проекте решения о внесении поправок в Конвенцию (ECE/CP.TEIA/2016/7), в случае изменения позиции, о котором сообщат соответствующие Стороны.

XIII. Последствия пандемии коронавирусной болезни для промышленной безопасности

68. Открывая обсуждение по этой теме, Председатель отметила, что пандемия привела к кризису системы здравоохранения с масштабными и глобальными последствиями. Она подчеркнула актуальность пандемии для Сторон, поскольку принимаемые для борьбы с ней меры оказывают воздействие на промышленную безопасность, в частности оценку рисков, управление рисками, готовность к бедствиям и планирование обеспечения непрерывности производственных процессов. Она предложила Конференции обсудить пандемию и ее воздействие на промышленные объекты, органы власти и правительства, а также рассмотреть пути обеспечения непрерывности производства важнейших химических веществ.

69. Представитель Объединенного исследовательского центра Европейской комиссии представила основные результаты обследования последствий пандемии для промышленной безопасности, разработанного Центром в сотрудничестве с ОЭСР и ЕЭК. Она подчеркнула, что:

а) обследование было ориентировано главным образом на инспекции по надзору за обращением с опасными химическими веществами, при этом оно было открыто для участия национальных, региональных и местных органов власти. В нем приняли участие 32 респондента из 29 стран, из которых 31 представлял государства — члены ЕЭК;

б) меры реагирования на пандемию сказались на укомплектовании кадрами и присутствии на местах, а также на соблюдении и обеспечении выполнения требований и положений, касающихся системы управления безопасностью;

в) порядок проведения инспекций во время пандемии был нарушен с точки зрения протоколов, практических и тематических аспектов, включая влияние карантинных мер на хранение определенных веществ, обеспечение безопасности на периодически не функционирующих объектах и устойчивость персонала к внешним воздействиям. На объектах повышенной опасности возникли такие дополнительные проблемы, как реорганизация инспекций, обеспечение непрерывности работы

важнейших объектов для поддержания нормальной жизнедеятельности общества (включая проблемы, связанные с цепочками поставок) и поддержание морального духа сотрудников, выполняющих критически важные функции;

d) респонденты обследования пока не сообщали о каких-либо авариях. Как правило, операторы прилагали огромные усилия для быстрой адаптации к чрезвычайной ситуации, например, с помощью изменения методов взаимодействия с органами власти, разработки руководящих принципов и адаптации оперативных программ при одновременном обеспечении строгого соблюдения мер по борьбе с пандемией;

e) типичные рекомендации по обеспечению производственной безопасности, которые давали власти во время пандемии, касались:

i) вопросов кадрового укомплектования, в частности необходимости поддержания минимального уровня присутствия персонала для обеспечения непрерывности производственных процессов, которые должны тщательно планироваться, в том числе в целях регулирования проблемы усталости и остановки производства при невозможности обеспечить такой уровень присутствия персонала;

ii) необходимости непрерывного соблюдения требований законодательства при применении (и разработке) руководств по соблюдению и дискреционному применению установленных требований в чрезвычайных условиях, возникших в результате пандемии, например при уведомлении властей о приостановлении и возобновлении производства;

iii) вопросов управления безопасностью, отражающих изменения в управленческих процессах в случае сокращения численности персонала, с учетом возможных задержек в получении критически важных для обеспечения комплектующих; и, глядя в будущее после пандемии, возвращения к нормальной ситуации, в том числе путем оценки мер реагирования на пандемию на уровне конкретного объекта;

f) подходы к проведению инспекций во время пандемии изменились, и надзорные органы приложили значительные усилия для их адаптации (и соответствующего законодательства) для проведения дистанционных инспекций. Она отметила, что, хотя продолжение инспекций является одним из главных приоритетов, названных респондентами:

i) более половины респондентов сообщили, что проведение инспекций прекратилось, а около трети указали, что инспекции продолжались в дистанционном режиме, но не физически. Только три респондента сообщили, что инспекции продолжались в обычном режиме;

ii) при возобновлении физических инспекций они часто включали в себя проверку соблюдения санитарных мер в связи с пандемией;

iii) во многих юрисдикциях даже после локдаунов продолжали использоваться методы дистанционной инспекции в сочетании с физической инспекцией;

g) на основе ответов, полученных в ходе обследования, можно было бы выявить передовую практику, в том числе следующую:

i) эффективные методы коммуникации, налаженные между властями и операторами промышленных объектов в аналогичных ситуациях, помогла выявить и реализовать адекватные меры реагирования, в результате чего в ряде случаев соседние предприятия, деятельность на которых подпадает под регулирование директивой Севесо, заключили между собой соглашения об обмене опытом и оказании поддержки во время аналогичных инцидентов; как на национальном, так и трансграничном уровне;

ii) особое внимание уделялось условиям хранения и обращения с конкретными видами веществ;

iii) для принятия решений и оценки необходимости остановки производственных линий, анализа рисков и определения того, какие виды деятельности следует отложить, был принят системный подход, предусматривающий проведение консультаций с экспертами;

iv) в процессе оперативной адаптации рабочего пространства и рабочего графика была учтена необходимость строгого соблюдения мер реагирования на пандемию;

h) обзор будущих действий может включать:

i) новые протоколы проведения инспекций во время пандемии, позволяющие в будущем более оперативно отвечать на аналогичные ситуации с повышенным вниманием к мерам реагирования на пандемию на конкретных объектах в ходе инспекций и обзоров отчетов о безопасности;

ii) обновленные планы действий на случай экстренных и чрезвычайных ситуаций, учитывающие временно сокращение численности персонала и необходимость адаптации стратегии проверки работоспособности планов действий в чрезвычайных ситуациях на территории предприятия и за ее пределами.

70. Председатель предложила Сторонам ответить на вопросы о последствиях и воздействии пандемии для органов власти и промышленности в области промышленной безопасности, а именно:

a) какого рода рекомендации были предоставлены властями промышленности, и затрагиваются ли в этих рекомендациях аспекты, связанные с остановкой и перезапуском производства;

b) как органы власти поддерживали контакты с промышленностью во время пандемии и как проводились плановые инспекции;

c) каким образом перебои в работе опасных установок были учтены в существующих оценках рисков и планах на будущее в этой связи;

d) происходили ли в странах какие-либо инциденты или предпосылки к ним, которые могли бы быть связаны с последствиями пандемии — например, в связи началом работы после периода закрытия — и уроки, извлеченные из этого опыта.

71. В ответ на вышеупомянутые вопросы были сделаны следующие заявления:

a) представитель Беларуси указал, что в стране в целях ограничения распространения COVID-19 были сокращены масштабы инспекций, мониторинга и подготовки кадров при одновременном внедрении альтернативных онлайн-овых и дистанционных методов. Он также заявил, что в стране не было никаких внезапных перебоев в работе предприятий и что промышленная безопасность обеспечивалась на постоянной основе;

b) представитель Норвегии сообщил, что было проведено обследование, результаты которого вскоре будут опубликованы и распространены. Вместе с тем он также отметил, что число проведенных проверок и инспекций в Норвегии было меньше, чем первоначально планировалось;

c) представитель Швейцарии подчеркнул, что остановки производств в целом удалось избежать и что в зависимости от кантона инспекции либо проводились с выездом на площадку с применением концепций защиты, либо переносились, либо проводились в онлайн-режиме;

d) представитель Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии поблагодарил Объединенный исследовательский центр Европейской комиссии за организацию проведения обследования и подробно рассказал о разработанных рекомендациях и мерах по защите рабочей силы и конкретных опасных объектов, включая последствия для инспекционной деятельности;

e) Председатель Рабочей группы ОЭСР по химическим авариям представил основные выводы тематической сессии по воздействию пандемии COVID-19 на

эксплуатацию опасных установок, состоявшейся на тридцатом совещании Рабочей группы (Париж (в онлайн-режиме), 27–29 октября 2020 года).

72. Конференция Сторон приняла к сведению результаты проведенного Европейским союзом/ОЭСР/ЕЭК обследования по влиянию пандемии на промышленную безопасность. Она также приняла к сведению представленную делегациями и приглашенными докладчиками информацию о последствиях и воздействии пандемии на органы власти и промышленности в области промышленной безопасности и о методах управления рисками в промышленности в этот сложный период.

73. Конференция призвала делегации извлечь уроки из этих чрезвычайных обстоятельств, с тем чтобы не допустить внезапных сбоев в работе, ведущих к повышению техногенных рисков. Она также предложила делегациям представить информацию о передовом опыте в области предотвращения рисков, проведения инспекций и управления опасными видами деятельности в беспрецедентной ситуации, возникшей из-за пандемии.

XIV. Содействие осуществлению

A. Оценка рисков

74. Г-н Меркофер (Швейцария), вновь избранный заместитель Председателя Конвенции и член небольшой группы Президиума по оценке рисков, рассказал о прогрессе в подготовке двух докладов об оценке рисков по итогам семинара по оценке рисков, состоявшегося на десятом совещании Конференции Сторон (Женева, 4–6 декабря 2018 года). Он сообщил, что в текущем двухгодичном периоде небольшая группа подготовила круг ведения для подготовки двух докладов об оценке рисков консалтинговой компанией, и пояснил, что текущий процесс заключения контракта занял больше времени, чем предполагалось. Он также сообщил, что в состав этой небольшой группы, в состав которой первоначально входили г-н Штрукль (заместитель Председателя от Австрии), г-жа Карба (бывший заместитель Председателя от Словении), г-н Меркофер (заместитель Председателя от Швейцарии) и г-н Гонсалес (Швейцария), с нынешнего двухгодичного периода включает четырех новых членов Президиума и Рабочей группы по осуществлению: г-на Барановского (Беларусь), г-жу Визбуле (Латвия), г-жу Стаменкович (Сербия) и г-жу Милутинович (Сербия). Г-н Меркофер поблагодарил небольшую группу и секретариат за их поддержку этой работы.

75. Конференция Сторон приняла к сведению достигнутый прогресс и просила небольшую группу по оценке рисков представить для рассмотрения на ее двенадцатом совещании два доклада о методологиях оценки рисков для химических установок в регионе ЕЭК: один доклад, содержащий введение в методологию оценки рисков для предотвращения промышленных аварий и имеющиеся программные средства, а другой — конкретные тематические исследования по методологиям оценки рисков, применяемым на отдельных промышленных установках в регионе ЕЭК.

B. Глобальный аналитический доклад о мерах по снижению риска бедствий

76. Секретарь подчеркнул роль Конвенции в рассмотрении технологических рисков и ее вклад в подготовку *Глобального аналитического доклада о мерах по снижению риска бедствий 2019 года*⁹, в частности в подраздел 3.1.8, посвященный химическим и промышленным опасностям. Председатель поблагодарил секретариат за его неустанные усилия по укреплению роли Конвенции в качестве правового

⁹ Управление Организации Объединенных Наций по вопросам снижения риска бедствий (УСРБ ООН) (Женева, 2019 год).

инструмента в области снижения опасности техногенных аварий и за его более тесное сотрудничество с Управлением Организации Объединенных Наций по снижению риска бедствий (УСРБ ООН) в этой области. Конференция Сторон приняла к сведению вклад Конвенции в подготовку *Глобального аналитического доклада о мерах по снижению риска бедствий 2019 года* и ее сотрудничество с УСРБ ООН.

С. Планирование землепользования и промышленная безопасность

77. Секретариат сообщил о создании хранилища информации о передовой практике и извлеченных уроках в области планирования землепользования и промышленной безопасности. Хранилище включает более 40 соответствующих тематических исследований, охватывающих также аспекты уменьшения опасности бедствий, оценки воздействия на окружающую среду/стратегические экологические оценки, публичную информацию/участия и трансграничного сотрудничества.

78. Представитель Европейского инвестиционного банка поблагодарил секретариат и Президиум за сотрудничество по данному вопросу. Он предложил всем участникам рассмотреть представленные тематические исследования и обобщить их опыт.

79. Конференция Сторон приняла к сведению создание в сотрудничестве с Европейским инвестиционным банком хранилища информации об эффективной практике в области планирования землепользования и промышленной безопасности.

XV. Информационно-пропагандистская деятельность, повышение осведомленности и стратегические партнерства

А. Целевая коммуникация

80. Секретарь выступила с сообщением о целевых коммуникационных мероприятиях, включая пресс-релизы, новые веб-страницы и видеоматериалы, опубликованные в двухлетний период 2019–2020 годов. Она рассказала о подготовке видеофильма о безопасности хвостохранилищ¹⁰, брошюры о Совместной группе экспертов¹¹ и четырех почтовых открыток в серии «Руководства по мерам безопасности и надлежащей отраслевой практике»¹². Совещание Сторон приняло к сведению информацию секретариата.

В. Природно-техногенные чрезвычайные ситуации

81. Секретариат сообщил об основных мероприятиях двухгодичного периода 2019–2020 годов в области управления рисками ПТЧС, включая проект по управлению рисками ПТЧС (Natech III), осуществляемый под руководством ОЭСР и Германии в партнерстве с Совместной группой ЮНЕП по окружающей среде и Управлением по координации гуманитарных вопросов и Объединенным исследовательским центром Европейской комиссии. Конференция Сторон приняла к сведению доклад секретариата о последующей деятельности по итогам рабочего совещания Организации Объединенных Наций/ОЭСР по управлению рисками природно-

¹⁰ Имеется на английском языке по адресу https://www.youtube.com/watch?v=0cW_0Z-jbNw&list=PL4iZR0KyjSQ9v9bxtbiwEg6HAE2EDJtcs&index=9. Имеется на русском языке по адресу <https://www.youtube.com/watch?v=RQ9NF6TsAvI&list=PL4iZR0KyjSQ9v9bxtbiwEg6HAE2EDJtcs&index=3>. Обе версии доступны с субтитрами по адресу <https://www.youtube.com/playlist?list=PL4iZR0KyjSQ9v9bxtbiwEg6HAE2EDJtcs>.

¹¹ URL: <https://unece.org/environment-policy/publications/brochure-joint-expert-group-water-and-industrial-accidents>.

¹² URL: <https://unece.org/publications/industrial-accidents>.

техногенных чрезвычайных ситуаций (ПТЧС) (Потсдам, Германия, 5–7 сентября 2018 года), и информацию, представленную в его материалах для проекта ПТЧС-III (Natech-III), а также о других мероприятиях, включая разработку специальной веб-страницы, посвященной ПТЧС¹³.

82. Представитель ОЭСР выразила признательность секретариату за его вклад в реализованные ранее проекты и текущее сотрудничество по проекту ПТЧС-III и заявила о готовности продолжать совместную работу в областях, представляющих взаимный интерес.

С. Стратегические партнерства

83. Секретариат представил информацию о мерах по поддержанию и укреплению стратегических партнерств с другими международными организациями, включая шестое Межучрежденческое координационное совещание по крупным промышленным авариям, организованное Международной организацией труда (Женева, 22 сентября 2020 года).

84. Конференция Сторон подчеркнула неизменную актуальность стратегических партнерств с учетом осуществления долгосрочной стратегии для Конвенции. Она призвала к оказанию поддержки и дальнейшему развитию стратегических партнерских отношений с существующими и новыми партнерами.

XVI. Сроки и место проведения двенадцатого совещания Конференции Сторон

85. Председатель напомнила о том, что двенадцатое совещание Конференции Сторон состоится в 2022 году, и предложила сохранить традицию его проведения в конце года. Она предложила Сторонам связаться с секретариатом, если они желают предложить провести у себя следующее совещание.

86. В отсутствие непосредственных предложений Конференция Сторон поручила Президиуму определить принимающую страну, в противном случае совещание будет проведено в Женеве.

XVII. Прочие вопросы

87. Представитель Европейского союза подняла вопрос о взрыве в Бейрутском порту 4 августа 2020 года, который имел серьезные последствия для города, а также затронул соседние страны. Европейский союз посчитал полезным провести обмен мнениями по вопросу о том, имеется ли такая возможность и каким образом можно было бы применить Конвенцию к этой катастрофе, и предложила Президиуму подготовить предложение по содействию обсуждению этой темы в рамках онлайн-рабочего совещания.

88. Секретарь выразил готовность секретариата оказать поддержку Президиуму и Рабочей группе по осуществлению в подготовке предложения о проведении такого онлайн-мероприятия, которое можно было бы провести по пункту плана работы «Опыт и передовая практика в области осуществления» в сотрудничестве с организациями-партнерами. Объединенный исследовательский центр Европейской комиссии, Совместная экологическая группа ЮНЕП и Управление по координации гуманитарных вопросов и ОЭСР уже выразили предварительную готовность сотрудничать в организации такого мероприятия.

89. Конференция Сторон приняла к сведению это предложение и предлагаемые последующие меры.

¹³ URL: <https://unece.org/industrial-accidents-convention-and-natural-disasters-natech>.

XVIII. Заключительные заявления и закрытие совещания

90. Председатель поблагодарила всех участников за участие в конструктивных дискуссиях и принятие важных решений. Она также выразила благодарность всем участникам и секретариату за прекрасную организацию совещания. Она подчеркнула необходимость продолжать усилия по обеспечению промышленной безопасности и отметила, что долгосрочная стратегия и план работы являются важными инструментами в этом отношении.

91. Директор Отдела окружающей среды поздравил Конференцию Сторон с успешным принятием решений в ходе шестичасового совещания и выразил признательность секретариату Конвенции за его прекрасную организацию. Он особо поблагодарил — от имени секретариата и всего сообщества Конвенции — покидающего свой пост заместителя директора и первого секретаря Конвенции г-на Сергиюша Людвичака за его пронизательное руководство на протяжении последних 20 лет, благодаря которому были достигнуты многочисленные успехи, в том числе создание и развитие Программы оказания помощи, Совместной группы экспертов и других межсекторальных инициатив. Председатель также от имени сообщества выразил признательность г-ну Людвичаку за его выдающийся вклад в работу, способствующий достижению реальных результатов и пропаганде Конвенции.

92. Г-н Людвичак поблагодарил Председателя и директора за их слова признательности. Он напомнил о значении всех совещаний Конференции Сторон в деле продвижения промышленной безопасности, отметив, что особого упоминания заслуживает как первая Конференция, задавшая тон в работе, так и нынешняя Конференция, проходящая в смешанном формате. Он сказал, что, по его мнению, Конвенция располагает всеми необходимыми возможностями, чтобы поддерживать государства-члены в выполнении их обязательств в рамках долгосрочной стратегии, продвигаясь к достижению ее целей. Он выразил пожелание, чтобы Конвенция в перспективе еще больше расширила свой охват в качестве открытого инструмента для глобального присоединения в будущем.

93. Председатель объявила совещание закрытым.

Приложение

Резюме выводов семинара по безопасности хвостохранилищ в регионе Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций и за его пределами (в онлайн-режиме, 1 декабря 2020 года)

1. Трехчасовой онлайн-семинар состоял из четырех частей:
 - a) сессия I: описание ситуации в области безопасности хвостохранилищ в регионе Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций и за его пределами;
 - b) сессия II: обмен опытом и уроки, извлеченные из применения руководящих принципов и методологий по обеспечению безопасности в целях повышения безопасности эксплуатации хвостохранилищ в странах ЕЭК;
 - c) сессия III: обмен информацией об опыте, извлеченных уроках и предлагаемых мерах по обеспечению безопасности при эксплуатации хвостохранилищ, полученная от заинтересованных сторон и стран в регионе Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций и за его пределами;
 - d) сессия IV: представление предлагаемых мер по повышению безопасности хвостохранилищ в регионе ЕЭК и за его пределами на основе Конвенции о трансграничном воздействии промышленных аварий (Конвенция о промышленных авариях).

Безопасность хвостохранилищ в регионе Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций и на глобальном уровне

2. Устойчивое развитие и переход к зеленой экономике требуют увеличения добычи полезных ископаемых и металлов. Безопасность хвостохранилищ является важнейшей частью достижения устойчивости полного цикла горнодобывающих операций применительно к целям в области устойчивого развития, сформулированным в Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и Сендайской рамочной программе по снижению риска бедствий на 2015–2030 годы. Финансирование также должно быть перенаправлено на устойчивое и безопасное управление этой деятельностью.
3. Для обеспечения безопасности хвостохранилищ в рамках устойчивого развития нужно интегрировать международную передовую практику и стандарты безопасности хвостохранилищ в нормативно-правовую базу и деловую практику, например «Глобальный промышленный стандарт на организацию хвостохранилищ» (Global Industry Standard on Tailings Management)¹.
4. Регион ЕЭК является сегодня и останется ключевым игроком в горнодобывающем секторе с точки зрения растущего спроса (использование минеральных ресурсов) и предложения (горнодобывающая промышленность). Безопасность хвостохранилищ занимает центральное место в резолюциях 4/19 об управлении минеральными ресурсами² и 4/5 об устойчивой инфраструктуре³,

¹ Международный совет по горнодобывающей деятельности и металлам/Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде/Принципы ответственного инвестирования (август 2020 года), URL: https://globaltailingsreview.org/wp-content/uploads/2020/08/global-industry-standard_EN.pdf.

² UNEP/EA.4/Res.1. 19.

³ UNEP/EA.4/Res.5.

принятых Ассамблеей Организации Объединенных Наций по окружающей среде Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде.

5. Изменение климата, по всей видимости, увеличит экологические риски инцидентов в результате более частых и сильных экстремальных погодных явлений, а также медленно прогрессирующих изменений. Конвенция о промышленных авариях играет важную роль для учета рисков, связанных с эксплуатацией хвостохранилищ, в том числе рисков, связанных с природно-техногенными чрезвычайными ситуациями на хвостохранилищах.

6. В отсутствие согласованных международных рекомендаций подготовленные ЕЭК *Руководящие принципы и надлежащая практика обеспечения эксплуатационной безопасности хвостохранилищ*⁴, дополненные методологией управления эксплуатацией хвостохранилищ (разработанной Германским агентством по окружающей среде), представляют собой эффективный региональный инструмент, также доступный для применения за пределами региона. Пятое совещание Ассамблеи Организации Объединенных Наций по окружающей среде ЮНЕП открывает возможность пропагандировать эти элементы на глобальном уровне.

Опыт и уроки, извлеченные из применения руководящих принципов и методологий обеспечения безопасности в целях повышения безопасности хвостохранилищ в странах Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций

7. Аварии на хвостохранилищах часто имеют трансграничные последствия — поэтому безопасность хвостохранилищ является не только национальной, но и региональной проблемой.

8. Хвостохранилища могут вызывать аварийное загрязнение водоемов. Учет связанного с эксплуатацией хвостохранилищ риска в планах или соглашениях по управлению трансграничными речными бассейнами может помочь правительствам в учете проблем безопасности хвостохранилищ при разработке политики.

9. Межведомственное сотрудничество и трансграничная координация играют важную роль в предотвращении аварий на хвостохранилищах и их последствий. Дальнейшее осуществление Конвенции о промышленных авариях и присоединение к ней при поддержке развития потенциала будут способствовать повышению безопасности хвостохранилищ на региональном уровне.

10. Ширится опыт применения *Руководящих принципов и надлежащей практики обеспечения эксплуатационной безопасности хвостохранилищ* и соответствующей методологии управления эксплуатацией хвостохранилищами — и это происходит не только в странах с переходной экономикой, но и по всему региону ЕЭК.

11. Путь к повышению безопасности хвостохранилищ лежит через более широкое применение *Руководящих принципов* и методологии, а также расширение опыта работы с Индексом риска хвостохранилищ⁵. Более активное использование этих руководств позволит улучшить понимание и профилактику рисков и повысить уровень осведомленности о рисках.

12. Профилактика является ключевым элементом эксплуатации хвостохранилищ. Странам следует принять безотлагательные меры по пересмотру и, при необходимости, обновлению своей нормативной базы и политики в области эксплуатации хвостохранилищ для обеспечения их соответствия передовой международной практике и стандартам безопасности.

⁴ Издание Организации Объединенных Наций, ECE/CP.TEIA/26.

⁵ Adam Kovacs and others (Dessau-Roßlau, Umweltbundesamt, 2020). Available at https://www.umweltbundesamt.de/sites/default/files/medien/5750/publikationen/2020_11_30_texte_185-2020_danube_river_basin_0.pdf.

Информация об опыте, извлеченных уроках и предлагаемых мерах по обеспечению безопасности при эксплуатации хвостохранилищ, полученная от заинтересованных сторон и стран в регионе Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций и за его пределами

13. Безопасность хвостохранилищ — это общая проблема, по которой регионы по всему миру могут учиться друг у друга.

14. Экономическое развитие и социальная и экологическая безопасность тесно взаимосвязаны. Профилактика — это финансовые затраты, а ликвидация последствий после бедствия — экономические потери.

15. Готовность и меры реагирования играют важную роль, однако ключевое значение имеет профилактика: примеры показывают изменение национальной политики по мере признания важности профилактики, однако многое еще предстоит сделать.

16. Руководящие принципы по обеспечению безопасности и соответствующая методология также могут быть полезными инструментами для стран за пределами региона. ЕЭК следует передавать свой опыт и знания тем странам, которые желают применять эти инструменты (например, в рамках деятельности Совместной группы экспертов по проблемам воды и промышленных аварий).

17. Профилактика и управление рисками, связанными с хвостохранилищами, является необходимым предварительным условием устойчивого развития горнодобывающей промышленности. Для содействия переходу к низкоуглеродной экономике необходимо обеспечить безопасность обращения с добываемыми полезными ископаемыми.

18. Глобальный обзор хвостохранилищ — это совместное предприятие международных организаций, промышленности и инвесторов. Его «Глобальный промышленный стандарт на организацию хвостохранилищ» имеет целью достижение нулевого ущерба и обеспечивает выполнение экологических, социальных и управленческих требований. Он был разработан при участии промышленности, правительств, затрагиваемых общин и инвесторов.

19. Только наличие согласованной нормативно-правовой базы и четкое понимание рисков может обеспечить возможность переработки отходов горнодобывающей промышленности в соответствии с современными стандартами (и даже создания новой стоимости), в частности, на бесхозных и заброшенных площадках. В горнодобывающей промышленности имеется потенциал для внедрения экономики замкнутого цикла.

20. В условиях, когда во всем мире аварии имеют все более тяжелые последствия и обходятся все дороже, предотвращение аварий на хвостохранилищах становится общим обязательством промышленности и правительств. Важный первый шаг — выявление потенциальных опасностей, за которым должны следовать меры по определению конкретных целей по снижению рисков. Важно привлекать все заинтересованные стороны, включая затрагиваемые сообщества, к разработке мер по повышению безопасности на протяжении всего жизненного цикла минеральных ресурсов, начиная с планирования землепользования и принятия решений о выборе площадки и заканчивая мерами по обеспечению эксплуатационной безопасности и планированием действий на случай чрезвычайных ситуаций за пределами объекта.

21. Руководства Конвенции могут содействовать межсекторальному сотрудничеству путем более широкого использования и дальнейшего обновления *Руководящих принципов безопасности* и соответствующей методологии.

Предлагаемые меры по повышению безопасности хвостохранилищ в регионе Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций и за его пределами на основе Конвенции о промышленных авариях

22. В решении 2020/1 о повышении безопасности хвостохранилищ в регионе ЕЭК и за его пределами предлагаются меры по решению ключевых проблем в области управления рисками, связанными с эксплуатацией хвостохранилищ, и их трансграничными последствиями.

23. Эти меры направлены на более эффективное применение руководств и инструментов ЕЭК, а также на совершенствование нормативно-правовой базы и улучшение межведомственной координации, обмена информацией, развития потенциала и соответствующего финансирования.

24. Это решение ориентировано на будущее и направлено на то, чтобы обеспечить учет таких тенденций, как изменение климата, и увязку работы по обеспечению безопасности хвостохранилищ в рамках Конвенции с деятельностью других соответствующих международных организаций (например, Ассамблеи Организации Объединенных Наций по окружающей среде ЮНЕП).

25. В решении содержится настоятельный призыв к сторонам Конвенции обеспечить контроль рисков, связанных с эксплуатацией хвостохранилищ, а странам за пределами региона предлагается действовать в том же ключе.
